

Sūrah al-Anbiyā'<sup>872</sup>

## Bismillāh-Raḥmān-Raḥeem

## سُورَةُ الْأَنْبِيَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. [The time of] their account has approached for the people, while they are in heedlessness turning away.
2. No mention [i.e., revelation] comes to them anew from their Lord except that they listen to it while they are at play
3. With their hearts distracted. And those who do wrong conceal their private conversation, [saying], "Is this [Prophet] except a human being like you? So would you approach magic while you are aware [of it]?"
4. He [the Prophet ﷺ] said, "My Lord knows whatever is said throughout the heaven and earth, and He is the Hearing, the Knowing."
5. But they say, "[The revelation is but] a mixture of false dreams; rather, he has invented it; rather, he is a poet. So let him bring us a sign just as the previous [messengers] were sent [with miracles]."
6. Not a [single] city which We destroyed believed before them,<sup>873</sup> so will they believe?

أَقْرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ ﴿١﴾

مَا يَأْتِيهِمْ مِّنْ ذِكْرٍ مِّن رَّبِّهِمْ مُّحَدَّثٍ إِلَّا اسْتَمَعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٢﴾

لَاهِيَةً قُلُوبُهُمْ وَأَسْرَأُ النَّجْوَى الَّذِينَ ظَلَمُوا هَلْ هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ أَفَتَأْتُونَ السَّحَرَ وَأَنْتُمْ تَبْصُرُونَ ﴿٣﴾

قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٤﴾

بَلْ قَالُوا أَضْغَتْ أَحْلَمٌ بَلْ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بِآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ الْأَوَّلُونَ ﴿٥﴾

مَا أَمْنَتْ قَبْلَهُمْ مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

<sup>872</sup>Al-Anbiyā': The Prophets.

<sup>873</sup>Even though they had witnessed signs and miracles.

7. And We sent not before you, [O Muḥammad], except men to whom We revealed [the message], so ask the people of the message [i.e., former scriptures] if you do not know.
- وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِي إِلَيْهِمْ فَسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧﴾
8. And We did not make them [i.e., the prophets] forms not eating food,<sup>874</sup> nor were they immortal [on earth].
- وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا لَا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَمَا كَانُوا خَالِدِينَ ﴿٨﴾
9. Then<sup>875</sup> We fulfilled for them the promise, and We saved them and whom We willed and destroyed the transgressors.
- ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ نَشَاءُ وَأَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ ﴿٩﴾
10. We have certainly sent down to you a Book [i.e., the Qur'ān] in which is your mention.<sup>876</sup> Then will you not reason?
- لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠﴾
11. And how many a city which was unjust<sup>877</sup> have We shattered and produced after it another people.
- وَكَمْ قَصَمْنَا مِنْ قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنْشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿١١﴾
12. And when they [i.e., its inhabitants] perceived Our punishment, at once they fled from it.
- فَلَمَّا أَحْسَوْا بِأَسَآئِنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَرْكُضُونَ ﴿١٢﴾
13. [Some angels said], "Do not flee but return to where you were given luxury and to your homes – perhaps you will be questioned."<sup>878</sup>
- لَا تَرْكُضُوا وَارْجِعُوا إِلَى مَا أُتْرِفْتُمْ فِيهِ وَمَسْكِكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْأَلُونَ ﴿١٣﴾
14. They said, "O woe to us! Indeed, we were wrongdoers."
- قَالُوا يَوَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿١٤﴾

<sup>874</sup>Like the angels. Rather, they were human beings with human attributes.

<sup>875</sup>Once they had conveyed the message.

<sup>876</sup>This implies the honor of having been mentioned or addressed. Another meaning is "your reminder."

<sup>877</sup>i.e., its inhabitants persisting in wrongdoing.

<sup>878</sup>About what happened to you. This is said to them in sarcasm and ridicule.

15. And that declaration of theirs did not cease until We made them [as] a harvest [mowed down], extinguished [like a fire].  
فَمَا زَالَتْ تِلْكَ دَعْوُهُمْ حَتَّىٰ جَعَلْنَاهُمْ حَصِيدًا خَمِيدًا ﴿١٥﴾
16. And We did not create the heaven and earth and that between them in play.  
وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لْعَيْبٍ ﴿١٦﴾
17. Had We intended to take a diversion,<sup>879</sup> We could have taken it from [what is] with Us – if [indeed] We were to do so.  
لَوْ أَرَدْنَا أَنْ نَتَّخِذَ هَٰؤُلَاءِ لَتَخَذْتَهُ مِنْ لَدُنَّا إِنْ كُنَّا فَعَلِينَ ﴿١٧﴾
18. Rather, We dash the truth upon falsehood, and it destroys it,<sup>880</sup> and thereupon it departs. And for you is destruction from that which you describe.<sup>881</sup>  
بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ وَلَكُمُ الْوَيْلُ مِمَّا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾
19. To Him belongs whoever is in the heavens and the earth. And those near Him [i.e., the angels] are not prevented by arrogance from His worship, nor do they tire.  
وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ عِنْدَهُ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ ﴿١٩﴾
20. They exalt [Him] night and day [and] do not slacken.  
يُسَبِّحُونَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ ﴿٢٠﴾
21. Or have they [i.e., men] taken for themselves gods from the earth who resurrect [the dead]?  
أَمْ اتَّخَذُوا آلِهَةً مِنَ الْأَرْضِ هُمْ يُنْشِرُونَ ﴿٢١﴾
22. Had there been within them [i.e., the heavens and earth] gods besides Allāh, they both would have been ruined. So exalted is Allāh, Lord of the Throne, above what they describe.  
لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلِهَةٌ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا فَسُبْحَنَ اللَّهُ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٢٢﴾

<sup>879</sup>Such as a wife or a child.

<sup>880</sup>Literally, "strikes its brain," disabling or killing it.

<sup>881</sup>Of untruth concerning Allāh, particularly here, the claim that He has a son or other "partner" in divinity.

23. He is not questioned about what He does, but they will be questioned.

لَا يُسْأَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ ﴿٢٣﴾

24. Or have they taken gods besides Him? Say, [O Muḥammad], "Produce your proof. This [Qur'ān] is the message for those with me and the message of those before me."<sup>882</sup> But most of them do not know the truth, so they are turning away.

أَمْ آتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ ءَالِهَةً قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ هَذَا ذِكْرٌ مَنْ مَعِيَ وَذِكْرٌ مَنْ قَبْلِي بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ الْحَقَّ فَهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٢٤﴾

25. And We sent not before you any messenger except We revealed to him that, "There is no deity except Me, so worship Me."

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُولٍ إِلَّا نُوْحِيْ  
إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ ﴿٢٥﴾

26. And they say, "The Most Merciful has taken a son." Exalted is He! Rather, they<sup>883</sup> are [but] honored servants.

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ بَلْ  
عِبَادٌ مُكْرَمُونَ ﴿٢٦﴾

27. They cannot precede Him in word, and they act by His command.

لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهِ  
يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

28. He knows what is [presently] before them and what will be after them,<sup>884</sup> and they cannot intercede except on behalf of one whom He approves. And they, from fear of Him, are apprehensive.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا  
يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنْ أَرَادَ وَهُمْ مِنْ  
خَشْيَتِهِ مُشْفِقُونَ ﴿٢٨﴾

29. And whoever of them should say, "Indeed, I am a god besides Him" – that one We would recompense with Hell. Thus do We recompense the wrongdoers.

وَمَنْ يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّي إِلَهٌ مِنْ دُونِهِ  
فَذَلِكْ جَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ كَذَلِكَ نَجْزِي  
الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾

<sup>882</sup>All previous prophets called for the worship of Allāh alone.

<sup>883</sup>Those they claim to be "children" of Allāh, such as the angels, Ezra, Jesus, etc.

<sup>884</sup>See footnote to 2:255.

30. Have those who disbelieved not considered that the heavens and the earth were a joined entity, and then We separated them and made from water every living thing? Then will they not believe?
- أَوَلَمْ يَرَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٠﴾
31. And We placed within the earth firmly set mountains, lest it should shift with them, and We made therein [mountain] passes [as] roads that they might be guided.
- وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِهِمْ وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَّعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣١﴾
32. And We made the sky a protected ceiling, but they, from its signs,<sup>885</sup> are turning away.
- وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَقْفًا مَحْفُوظًا وَهُمْ عَنْ آيَاتِهَا مُعْرِضُونَ ﴿٣٢﴾
33. And it is He who created the night and the day and the sun and the moon; all [heavenly bodies] in an orbit are swimming.
- وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٣٣﴾
34. And We did not grant to any man before you eternity [on earth]; so if you die – would they be eternal?
- وَمَا جَعَلْنَا لِبَشَرٍ مِنْ قَبْلِكَ الْخُلْدَ أَفَإِنْ مِتَّ فَهُمْ الْخَالِدُونَ ﴿٣٤﴾
35. Every soul will taste death. And We test you with evil and with good as trial; and to Us you will be returned.
- كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَنَبْلُوكُم بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً وَإِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٣٥﴾
36. And when those who disbelieve see you, [O Muḥammad], they take you not except in ridicule, [saying], "Is this the one who mentions [i.e., insults] your gods?" And they are, at the mention of the Most Merciful, disbelievers.
- وَإِذَا رَأَوْا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْكُمْ يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا أَهَذَا الَّذِي يَذْكُرُ آلِهَتَكُمْ وَهُمْ يَذْكُرُ الْرَّحْمَنَ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٣٦﴾
37. Man was created of haste [i.e., impatience]. I will show you My
- خُلِقَ الْإِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ سَأُرِيكُمْ آيَاتِي

<sup>885</sup>The signs present in the heavens.

signs [i.e., vengeance], so do not impatiently urge Me.

فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ ﴿٢٨﴾

38. And they say, "When is this promise, if you should be truthful?"

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٩﴾

39. If those who disbelieved but knew the time when they will not avert the Fire from their faces or from their backs and they will not be aided...<sup>886</sup>

لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ لَا يَكْفُونُ عَنْ وُجُوهِهِمُ النَّارَ وَلَا عَنْ ظُهُورِهِمْ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٣٠﴾

40. Rather, it will come to them unexpectedly and bewilder them, and they will not be able to repel it, nor will they be reprieved.

بَلْ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٣١﴾

41. And already were messengers ridiculed before you, but those who mocked them were enveloped by what they used to ridicule.

وَلَقَدْ اسْتَهْزَأَ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٣٢﴾

42. Say, "Who can protect you at night or by day from the Most Merciful?" But they are, from the remembrance of their Lord, turning away.

قُلْ مَنْ يَكْلُؤُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ الرَّحْمَنِ بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿٣٣﴾

43. Or do they have gods to defend them other than Us? They are unable [even] to help themselves, nor can they be protected from Us.

أَمْ لَهُمْ آلِهَةٌ تَمْنَعُهُمْ مِنْ دُونِنَا لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنْفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِنَّا يُصْحَبُونَ ﴿٣٤﴾

44. But, [on the contrary], We have provided good things for these [disbelievers] and their fathers until life was prolonged for them. Then do they not see that We set upon the land, reducing it from its

بَلْ مَتَّعْنَا هَؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّى طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا أَفَهُمْ

<sup>886</sup>The completion of the sentence is understood to be "...they would not be asking in disbelief and ridicule to be shown the punishment."

borders?<sup>887</sup> Is it they who will overcome?

الْغَالِبُونَ ﴿١٤﴾

45. Say, "I only warn you by revelation." But the deaf do not hear the call when they are warned.
46. And if [as much as] a whiff of the punishment of your Lord should touch them, they would surely say, "O woe to us! Indeed, we have been wrongdoers."
47. And We place the scales of justice for the Day of Resurrection, so no soul will be treated unjustly at all. And if there is [even] the weight of a mustard seed,<sup>888</sup> We will bring it forth. And sufficient are We as accountant.
48. And We had already given Moses and Aaron the criterion and a light and a reminder<sup>889</sup> for the righteous
49. Who fear their Lord unseen,<sup>890</sup> while they are of the Hour apprehensive.
50. And this [Qur'ān] is a blessed message which We have sent down. Then are you with it unacquainted?<sup>891</sup>
51. And We had certainly given Abraham his sound judgement before,<sup>892</sup> and We were of him well-Knowing

قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ وَلَا يَسْمَعُ الصُّمُّ الدُّعَاءَ إِذَا مَا يُنذَرُونَ ﴿١٥﴾

وَلَيْنَ مَسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ يَوَلَّيْنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿١٦﴾

وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَمَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَإِنْ كَانَ مِثْقَالُ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهِ وَكَفَىٰ بِنَا حَٰسِبِينَ ﴿١٧﴾

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَىٰ وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ وَضِيَاءَ وَذِكْرًا لِّلْمُتَّقِينَ ﴿١٨﴾

الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِّنَ السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ ﴿١٩﴾

وَهَٰذَا ذِكْرٌ مُّبَارَكٌ أَنزَلْنَاهُ أَفَأَنْتُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٢٠﴾

﴿٢١﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِن قَبْلُ وَكُنَّا بِهِ عَالِمِينَ ﴿٢٢﴾

<sup>887</sup>See footnote to 13:41.

<sup>888</sup>i.e., anything as small or insignificant as a mustard seed.

<sup>889</sup>These are three qualities of the Torah.

<sup>890</sup>Which can mean "Him being unseen" by them or "though they are unseen" by others.

<sup>891</sup>i.e., pretending ignorance, disapproving or refusing to acknowledge it?

<sup>892</sup>i.e., before Moses. Allāh had guided him from early youth.

52. When he said to his father and his people, "What are these statues to which you are devoted?"  
 إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ  
 الَّتِي أَنْتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ ﴿٥٢﴾
53. They said, "We found our fathers worshippers of them."  
 قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عَابِدِينَ ﴿٥٣﴾
54. He said, "You were certainly, you and your fathers, in manifest error."  
 قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ فِي ضَلَالٍ  
 مُبِينٍ ﴿٥٤﴾
55. They said, "Have you come to us with truth, or are you of those who jest?"  
 قَالُوا أَجِئْتَنَا بِالْحَقِّ أَمْ أَنْتَ مِنَ اللَّاعِبِينَ ﴿٥٥﴾
56. He said, "[No], rather, your Lord is the Lord of the heavens and the earth who created them, and I, to that, am of those who testify.  
 قَالَ بَلْ رَبُّكُمْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
 الَّذِي فَطَرَهُمْ وَأَنَا عَلَىٰ ذِكْرِكُمْ مِنَ  
 الشَّاهِدِينَ ﴿٥٦﴾
57. And [I swear] by Allāh, I will surely plan against your idols after you have turned and gone away."  
 وَتَاللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَامَكُمْ بَعْدَ أَنْ تُوَلُّوا  
 مُدْبِرِينَ ﴿٥٧﴾
58. So he made them into fragments, except a large one among them, that they might return to it [and question].  
 فَجَعَلَهُمْ جُذَاذًا إِلَّا كَبِيرًا لَهُمْ لَعَلَّهُمْ  
 إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ ﴿٥٨﴾
59. They said, "Who has done this to our gods? Indeed, he is of the wrongdoers."  
 قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَذَا بِإِلَهَاتِنَا إِنَّهُ لَمِنَ  
 الظَّالِمِينَ ﴿٥٩﴾
60. They said, "We heard a young man mention them who is called Abraham."  
 قَالُوا سَمِعْنَا فَتًى يَذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ  
 إِبْرَاهِيمُ ﴿٦٠﴾
61. They said, "Then bring him before the eyes of the people that they may testify."<sup>893</sup>  
 قَالُوا فَأْتُوا بِهِ عَلَىٰ أَعْيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ  
 يَشْهَدُونَ ﴿٦١﴾

<sup>893</sup>To what they had heard him say. It may also mean "...that they may witness [what will be done to him as punishment]."



62. They said, "Have you done this to our gods, O Abraham?" قَالَوْا ؕ اَنْتَ فَعَلْتَ هٰذَا بِاِهْنٰتِنَا يٰاِبْرٰهِيْمُ ﴿٦٢﴾
63. He said, "Rather, this – the largest of them – did it, so ask them, if they should [be able to] speak." قَالَ بَلْ فَعَلَهُ كَبِيْرُهُمْ هٰذَا فَسْأَلُوْهُمْ اِنْ كَانُوْا يَنْطِقُوْنَ ﴿٦٣﴾
64. So they returned to [blaming] themselves and said [to each other], "Indeed, you are the wrongdoers." فَرَجَعُوْا اِلٰى اَنْفُسِهِمْ فَقَالُوْا اِنَّكُمْ اَنْتُمْ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٦٤﴾
65. Then they reversed themselves,<sup>894</sup> [saying], "You have already known that these do not speak!" ثُمَّ نٰكَسُوْا عَلٰى رُءُوْسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا هٰٓؤُلَآءِ يَنْطِقُوْنَ ﴿٦٥﴾
66. He said, "Then do you worship instead of Allāh that which does not benefit you at all or harm you? قَالَ اَفَتَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا يَضُرُّكُمْ ﴿٦٦﴾
67. Uff<sup>895</sup> to you and to what you worship instead of Allāh. Then will you not use reason?" اُفٍّ لَّكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٦٧﴾
68. They said, "Burn him and support your gods – if you are to act." قَالُوْا حَرِّقُوْهُ وَانصُرُوْا ؕ اِلٰهَتَكُمْ اِنْ كُنْتُمْ فَعٰلِيْنَ ﴿٦٨﴾
69. We [i.e., Allāh] said, "O fire, be coolness and safety upon Abraham." قُلْنَا يٰنَارُ كُوْنِيْ بَرْدًا وَسَلٰمًا عَلٰى اِبْرٰهِيْمَ ﴿٦٩﴾
70. And they intended for him a plan [i.e., harm], but We made them the greatest losers. وَاَرَادُوْا بِهٖ كَيْدًا فَجَعَلْنٰهُمْ الْاٰخَسِرِيْنَ ﴿٧٠﴾
71. And We delivered him and Lot to the land which We had blessed for the worlds [i.e., peoples]. وَنَجَّيْنٰهُ وُلُوْطًا اِلَى الْاَرْضِ الَّتِي بَرَكْنَا فِيْهَا لِلْعٰلَمِيْنَ ﴿٧١﴾
72. And We gave him Isaac and Jacob in addition, and all [of them] We made righteous. وَوَهَبْنَا لَهٗ اِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ نَافِلَةً ۖ وَكُلًّا جَعَلْنَا صٰلِحِيْنَ ﴿٧٢﴾

<sup>894</sup>After first admitting their error, they were seized by pride and obstinacy.

<sup>895</sup>An exclamation of anger and displeasure.

73. And We made them leaders guiding by Our command. And We inspired to them the doing of good deeds, establishment of prayer, and giving of zakāh; and they were worshippers of Us.

وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ وَإِقَامَ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ وَكَانُوا لَنَا عَبِيدِينَ ﴿٧٣﴾

74. And to Lot We gave judgement and knowledge, and We saved him from the city that was committing wicked deeds. Indeed, they were a people of evil, defiantly disobedient.

وَلُوطًا ءَاتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ الْخَبِيثَاتِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَسَقِينَ ﴿٧٤﴾

75. And We admitted him into Our mercy. Indeed, he was of the righteous.

وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٧٥﴾

76. And [mention] Noah, when he called [to Allāh]<sup>896</sup> before [that time], so We responded to him and saved him and his family from the great affliction [i.e., the flood].

وَنُوحًا إِذْ نَادَىٰ مِنْ قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

77. And We aided [i.e., saved] him from the people who denied Our signs. Indeed, they were a people of evil, so We drowned them, all together.

وَنَصْرْنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٧٧﴾

78. And [mention] David and Solomon, when they judged concerning the field – when the sheep of a people overran it [at night],<sup>897</sup> and We were witness to their judgement.

وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمَانِ فِي الْحَرْثِ إِذْ نَفَشَتْ فِيهِ غَنَمُ الْقَوْمِ وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ شَاهِدِينَ ﴿٧٨﴾

79. And We gave understanding of it [i.e., the case] to Solomon, and to

فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ وَكُلًّا ءَاتَيْنَا حُكْمًا

<sup>896</sup>i.e., supplicated against his people who had persisted in denial and animosity. See 71:26-28.

<sup>897</sup>Eating and destroying the crops.

each [of them] We gave judgement and knowledge. And We subjected the mountains to exalt [Us], along with David and [also] the birds. And We were doing [that].<sup>898</sup>

وَعَلَّمْنَا وَسَخَّرْنَا مَعَ دَاوُدَ الْجِبَالَ  
يُسَبِّحْنَ وَالطَّيْرَ وَكُنَّا فَاعِلِينَ ﴿٧٦﴾

80. And We taught him the fashioning of coats of armor to protect you from your [enemy in] battle. So will you then be grateful?

وَعَلَّمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَّكُمْ لِيُحْصَنَكُمْ  
مِّنْ بِأْسِكُمْ فَهَلْ أَنْتُمْ شَاكِرُونَ ﴿٧٧﴾

81. And to Solomon [We subjected] the wind, blowing forcefully, proceeding by his command toward the land which We had blessed. And We are ever, of all things, Knowing.

وَلُسَلِّمْنَ الْرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِي بِأَمْرِهِ إِلَى  
الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ  
عَلِيمِينَ ﴿٧٨﴾

82. And of the devils [i.e., jinn] were those who dived for him and did work other than that. And We were of them a guardian.<sup>899</sup>

وَمِمَّنَ الشَّيَاطِينِ مَن يَغُوصُونَ لَهُ  
وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونِ ذَلِكَ وَكُنَّا لَهُمْ  
حَافِظِينَ ﴿٧٩﴾

83. And [mention] Job, when he called to his Lord, "Indeed, adversity has touched me, and You are the most merciful of the merciful."

﴿٨٠﴾ وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الضُّرُّ  
وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٨١﴾

84. So We responded to him and removed what afflicted him of adversity. And We gave him [back] his family and the like thereof with them as mercy from Us and a reminder for the worshippers [of Allāh].

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِن ضُرٍّ  
وَأَتَيْنَاهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا  
عِنْدَنَا وَذِكْرًا لِلْعَابِدِينَ ﴿٨٢﴾

<sup>898</sup> Meaning that Allāh has always been capable of accomplishing whatever He wills.

<sup>899</sup> Preventing any disobedience or deviation by them from Solomon's instructions and protecting him from being harmed by them.

85. And [mention] Ishmael and Idrees and Dhul-Kifl; all were of the patient.

وَإِسْمَاعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ كُلٌّ مِّنَ الصَّابِرِينَ ﴿٨٥﴾

86. And We admitted them into Our mercy. Indeed, they were of the righteous.

وَأَدْخَلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُمْ مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٦﴾

87. And [mention] the man of the fish [i.e., Jonah], when he went off in anger<sup>900</sup> and thought that We would not decree [anything] upon him.<sup>901</sup> And he called out within the darknesses,<sup>902</sup> "There is no deity except You; exalted are You. Indeed, I have been of the wrongdoers."

وَذَا النُّونِ إِذْ ذَهَبَ مُغْضِبًا فَظَنَّ أَن لَّنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَىٰ فِي الظُّلُمَاتِ أَن لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٧﴾

88. So We responded to him and saved him from the distress. And thus do We save the believers.

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَخَيَّرْنَاهُ مِمَّا أَلْعَمَّ وَكَذَٰلِكَ نُخَيِّجُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

89. And [mention] Zechariah, when he called to his Lord, "My Lord, do not leave me alone [with no heir], while You are the best of inheritors."

وَزَكَرِيَّا إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ ﴿٨٩﴾

90. So We responded to him, and We gave to him John, and amended for him his wife. Indeed, they used to hasten to good deeds and supplicate<sup>903</sup> Us in hope and fear, and they were to Us humbly submissive.

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَوَهَبْنَا لَهُ يَحْيَىٰ وَأَصْلَحْنَا لَهُ زَوْجَهُ إِنَّهُمْ كَانُوا يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَيَدْعُونَنَا رَغَبًا وَرَهَبًا وَكَانُوا لَنَا خَاشِعِينَ ﴿٩٠﴾

91. And [mention] the one who guarded her chastity [i.e., Mary], so We blew into her [garment]

وَالَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنفَخْنَا فِيهَا مِن رُّوحِنَا وَجَعَلْنَاهَا وَابْنَهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ ﴿٩١﴾

<sup>900</sup>At the disbelief of his people.

<sup>901</sup>Or "would not restrict him" in the belly of the fish.

<sup>902</sup>That of the night, of the sea, and of the fish's interior.

<sup>903</sup>i.e., worship.

through Our angel [i.e., Gabriel],  
and We made her and her son a  
sign for the worlds.



92. Indeed this, your religion, is one religion,<sup>904</sup> and I am your Lord, so worship Me.

إِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ  
فَاعْبُدُونِ ﴿٩٢﴾

93. And [yet] they divided their affair [i.e., that of their religion] among themselves,<sup>905</sup> [but] all to Us will return.

وَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ كُلٌّ إِلَيْنَا  
رَاجِعُونَ ﴿٩٣﴾

94. So whoever does righteous deeds while he is a believer – no denial will there be for his effort,<sup>906</sup> and indeed We [i.e., Our angels], of it, are recorders.

فَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ  
مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ لِسَعِيهِ وَإِنَّا لَهُ  
كَاتِبُونَ ﴿٩٤﴾

95. And it is prohibited to [the people of] a city which We have destroyed that they will [ever] return<sup>907</sup>

وَحَرَامٌ عَلَى قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَنْهُمْ لَا  
يَرْجِعُونَ ﴿٩٥﴾

96. Until when [the dam of] Gog and Magog has been opened and they, from every elevation, descend

حَتَّىٰ إِذَا فُتِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُمْ  
مِنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ ﴿٩٦﴾

97. And [when] the true promise [i.e., the resurrection] has approached; then suddenly the eyes of those who disbelieved will be staring [in horror, while they say], "O woe to us; we had been unmindful of this; rather, we were wrongdoers."

وَأَقْرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ  
أَبْصَرُ الَّذِينَ كَفَرُوا يَوِيلَنَا قَدْ كُنَّا فِي  
غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا بَلْ كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٩٧﴾

98. Indeed, you [disbelievers] and what you worship other than

إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ

<sup>904</sup>i.e., a collective way of life or course of conduct followed by a community.

<sup>905</sup>Becoming sects and denominations.

<sup>906</sup>Such a person will not be deprived of his due reward.

<sup>907</sup>They cannot return to this world, nor can they repent to Allāh.

Allāh are the firewood of Hell.  
You will be coming to [enter] it.

حَصَبُ جَهَنَّمَ أَنتُمْ لَهَا وَرِدُونَ ﴿١٠٨﴾

99. Had these [false deities] been [actual] gods, they would not have come to it, but all are eternal therein.

لَوْ كَانَتْ هَتُولاَءِ ءَالِهَةً مَا وَرَدُوهَا  
وَكُلٌّ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٠٩﴾

100. For them therein is heavy sighing, and they therein will not hear.

لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ ﴿١١٠﴾

101. Indeed, those for whom the best [reward] has preceded from Us – they are from it far removed.

إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَّا الْحُسْنَىٰ  
أُولَٰئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ ﴿١١١﴾

102. They will not hear its sound, while they are, in that which their souls desire, abiding eternally.

لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا وَهُمْ فِي مَا  
أَشْتَهُتْ أَنفُسُهُمْ خَالِدُونَ ﴿١١٢﴾

103. They will not be grieved by the greatest terror,<sup>908</sup> and the angels will meet them, [saying], "This is your Day which you have been promised" –

لَا يَحْزَنُهُمُ الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ وَتَتَلَقَّيْنَهُمُ  
الْمَلٰٓئِكَةُ هٰذَا يَوْمُكُمْ الَّذِي كُنْتُمْ  
تُوْعَدُونَ ﴿١١٣﴾

104. The Day when We will fold the heaven like the folding of a [written] sheet for the records. As We began the first creation, We will repeat it. [That is] a promise binding upon Us. Indeed, We will do it.<sup>909</sup>

يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجِلِ  
لِلْكُتُبِ كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نُّعِيدُهُ  
وَعَدًا عَلَيْنَا إِنَّا كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿١١٤﴾

105. And We have already written in the book [of Psalms]<sup>910</sup> after the [previous] mention<sup>911</sup> that the land [of Paradise] is inherited by My righteous servants.

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِن بَعْدِ  
الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ  
الصَّالِحُونَ ﴿١١٥﴾

<sup>908</sup>The events of the Last Hour or of the Resurrection.

<sup>909</sup>More literally, "Indeed, We are ever doers" of what We will.

<sup>910</sup>*Az-Zabūr* can also mean "scriptures" in general.

<sup>911</sup>i.e., the Torah. The "mention" may also refer to the original inscription with Allāh, i.e., the Preserved Slate (*al-Lawḥ al-Mahfūṭh*).

106. Indeed, in this [Qur'ān] is notification for a worshipping people. إِنَّ فِي هَذَا لَبَلَاغًا لِّقَوْمٍ عَابِدِينَ ﴿١٠٦﴾
107. And We have not sent you, [O Muḥammad], except as a mercy to the worlds. وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٠٧﴾
108. Say, "It is only revealed to me that your god is but one God; so will you be Muslims [in submission to Him]?" قُلْ إِنَّمَا يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهُهُ وَاحِدٌ ۖ فَهَلْ أَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴿١٠٨﴾
109. But if they turn away, then say, "I have announced to [all of] you equally.<sup>912</sup> And I know not whether near or far is that which you are promised. فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ ءَاذَنْتُكُمْ عَلَىٰ سَوَاءٍ وَإِنِ أَدْرَىٰ أَقْرَبُ أَمْ بَعِيدُ مَا تُوعَدُونَ ﴿١٠٩﴾
110. Indeed, He knows what is declared of speech, and He knows what you conceal. إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تَكْتُمُونَ ﴿١١٠﴾
111. And I know not; perhaps it<sup>913</sup> is a trial for you and enjoyment for a time. وَإِنِ أَدْرَىٰ لَعَلَّهُ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١١١﴾
112. [The Prophet (ﷺ)] has said, "My Lord, judge [between us] in truth. And our Lord is the Most Merciful, the one whose help is sought against that which you describe."<sup>914</sup> قُلْ رَبِّ أَحْكُم بِالْحَقِّ ۚ وَرَبُّنَا الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١١٢﴾

<sup>912</sup>The Prophet (ﷺ) made this message known to all people, not concealing any of it from anyone or preferring any group over another.

<sup>913</sup>The postponement of punishment.

<sup>914</sup>i.e., their lies and disbelief.